

Bedienungsanleitung Operation instructions Istruzioni per l'uso

KNX-Funk Jalousieaktor 1fach AP
KNX-RF blind actuator 1gang surface-mounted
KNX-Radio attuatore di per veneziane 1 canale
da incasso

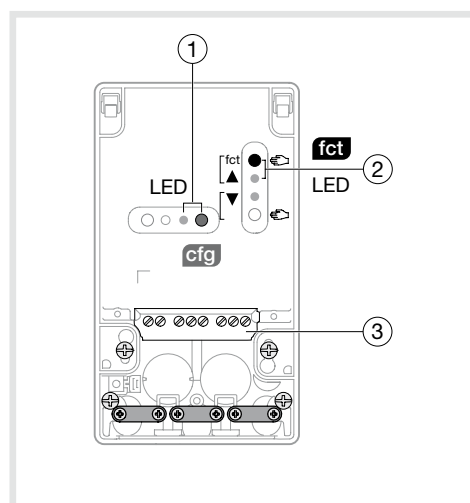
Best.-Nr./Order no./Nr. ord. 8526 51 00



Berker GmbH & Co.
KG - Zum Gunterstal
Blieskastel/Germany 66440
0 945 6842 49+ :Tel
4625 945 6842 49+ :Fax
E-Mail: info@berker.de
www.berker.com



05/2017
97-85265-100



Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz

Hiermit erklärt Hager Controls, dass diese KNX-Funk Jalousieaktor 1fach AP mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU übereinstimmt. (BMW)

Die CE-Konformitätserklärung steht auf der Webseite www.hagergroup.com zur Verfügung.

Usable throughout Europe and in Switzerland

Hager Controls hereby declares that the KNX-RF blind actuator 1gang surface-mounted device complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

The CE declaration is available on the: www.hagergroup.com



Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.
- Beachten Sie bitte, daß jeder Ausgang nur einen einzigen Motor ansteuern kann.

Das Gerät ist ein wasserdichter, netzstromgespeister Funkempfänger. Es empfängt KNX-Funk-Steuerelemente zur Ansteuerung eines am Ausgang angeschlossenen Jalousie-, Rollladen- oder Markisenantriebs.
Das Gerät lässt sich über Funksender (z. B. Unterputzgeräte, Funk-Taster, Handsender) fernsteuern.

Legende

- ① Konfigurations-Taste und -LED **cfg**
- ② ③ Funktions-Taste und -LED **fct** des Aufwärts- ▲ und des Abwärts- ▼ Ausgangs
- ④ Anschlussklemmenleiste.

Funktionen

- 1 Kanal für Rollladen/Markise, Ansteuerung über KNX-Funk-Gerät
- 2 potentialfreie Kontakte $\mu 10A$, 230 V~ AC-1.

Betrieb

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung Aufwärts/ Abwärtsbewegung über die Taster **fct** ② und ③ gegeben.
- Anzeige des Ausgangszustandes über die LED ② und ③ (rot leuchtend = Relais geschlossen)

Die genauen Funktionen dieses Gerätes hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

Das Gerät lässt sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren:

- linkQ : Konfiguration ohne Werkzeug, direkt am Gerät über Tasten **cfg** und **fct** (siehe Konfigurationsanleitung linkQ)
- tebis TX: Konfiguration über Verknüpfungsgerät von Hager
- ETS3/ETS4 über KNX-Funk/TP Gateway: Datenbank und Beschreibung der Anwendungssoftware beim Hersteller erhältlich.

Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät zwingend auf Werkseinstellung zurückzusetzen.

Verstärkerfunktion (Repeater)

Diese Funktion erhöht die Funkreichweite des Systems dank Sendeverstärkung (Weitersendung) der vom Gerät empfangenen Meldungen. Sie ist defaultmäßig deaktiviert, kann aber durch eine Betätigung > 2 s der Taste **cfg** beim Einschalten des Gerätes aktiviert / deaktiviert werden. Ein Aufblitzen der LED bei Einschaltung des Gerätes besagt, dass die Repeater-Funktion aktiv ist.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED blinkt >10 Sekunden, dann loslassen.
Das Zurücksetzen auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED angezeigt.
Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes überschrieben, unabhängig vom Konfigurationsmodus.
Nach dem Einschalten oder einem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen ist eine Wartezeit von 15 Sekunden abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



Caution:

- This unit is to be installed by a qualified professional only according to the installation standard in force in the country.
- Each output can control only one motor.

The device is a waterproof mains powered-up radio receiver. It receives KNX radio controls to control the opening it connected to its terminals. It allows to control the openings such as rolling shutters, awning blinds, blinds with slats ... The device can be controlled remotely via radio transmitters (e.g. flush-mounted devices, radio push-buttons, hand-held transmitters).

Caption

- ① Button and **cfg** configuration LED
- ② ③ Button and LED feature **fct** of the raising output ▲ and of the lowering output ▼
- ④ Connector block.

Features

- 1 shutter/roller channel controlled by KNX radio.
- 2 volt-free contacts $\mu 10 A$, 230 V~ AC-1.

Operation:

- Availability of manual control Raising / Lowering from buttons **fct** ② and ③.
- Display of output state on LED **fct** ② and ③ (red light ON = relay closed)

The specific features of each product depend on configuration and set-up.

Configuration

The device may be configured in 3 different ways:

- **quicklinkQ** : configuration without tool, directly on the device via buttons **cfg** and **fct** (see configuration instructions **quicklinkQ**)
- tebis TX: configuration using connection device from Hager
- ETS3/ETS4 via KNX-RF/TP gateway: database and description of software application available from the Manufacturer.

In order to change the configuration mode, a reset to factory settings is obligatory.

Repeater feature

It increases the system radio range thanks to re-transmission of messages received by the product.
It is inactive by default and can be enabled/ disabled by pressing once > 2 s **cfg** button on product power-on.
cfg LED flashing on power-on signals that the feature is active.

Reset to factory settings

Maintain **cfg** button down until LED **cfg** flickers >10 s, then release. **cfg** LED turns OFF to signal Factory Reset end.

This operation overwrites the entire product configuration in any configuration mode.

After power switch-on or a reset to factory settings, wait for 15 s before to do a new configuration.



Correct Disposal of This product (Waste Electrical & Electronic Equipment).

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

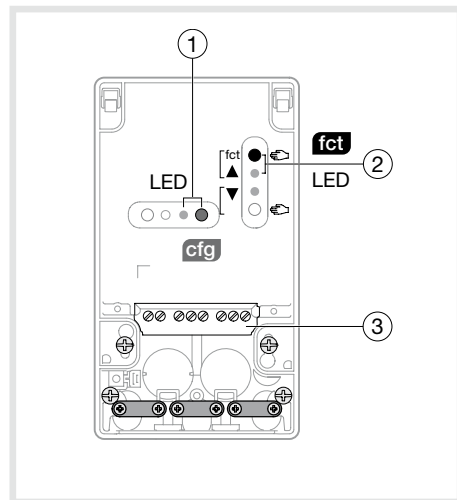


Attenzione:

- L'apparecchio va installato solo da un installatore elettricista secondo le norme d'installazione vigenti nel paese.
- Ogni uscita può pilotare un unico motore.

L'apparecchio è un ricevitore radio ermetico alimentato dalla rete. Riceve i comandi radio KNX per comandare il battente collegato ai suoi terminali. Esso consente il comando dei battenti, come persiane avvolgibili, tendoni a manovella, veneziane ...

L'apparecchio può essere telecomandato tramite il trasmettitore portatile (ad esempio apparecchi da incasso, pulsanti radio, trasmettitore portatile).



Legenda

- ① Tasto e LED di configurazione **cfg**
- ② ③ Tasto e LED funzione **fct** dell'uscita ascendente ▲ e l'uscita discendente ▼
- ④ Morsettiera di raccordo.

Funzioni

- 1 via persiane/tendoni – comando via radio KNX.
- 2 contatti liberi dal potenziale $\mu 10A$, 230 V~ AC-1.

Funzionamento:

- Possibilità di comando manuale Salita / Discesa mediante i pulsanti ② e ③.
- Visualizzazione dello stato dell'uscita sul LED ② e ③ (acceso rosso = relè chiuso)

Le funzioni precise dello strumento dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione

E' possibile configurare questo apparecchio in 3 modi diversi:

- **quicklink** : configurazione senza utensili, direttamente sull'apparecchio attraverso i tasti **cfg** e **fct** (si veda il **quicklink** relativo alle istruzioni di configurazione)
- **tebis TX**: configurazione attraverso il dispositivo di Hager
- **ETS3/ETS4** attraverso KNX-Radio/TP gateway: base di dati e descrizione del software disponibile presso il costruttore.

! Per cambiare il modo di configurazione, occorre tassativamente effettuare un "ripristino delle impostazioni di fabbrica" del prodotto.

Funzione Ripetitore

Aumenta la portata radio del sistema grazie alla ri-emissione dei messaggi ricevuti dallo strumento.

Inattiva per difetto, la funzione Ripetitore è disattivabile mediante una pressione > 2 s sul tasto **cfg** in fase di messa sotto tensione dello strumento.

Un flash luminoso del LED **cfg** alla messa sotto tensione indica che la funzione è attiva.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica.

Premere e mantenere premuto il tasto **cfg** fino al lampeggio del LED **cfg** >10 s poi rilasciare.

La fine del ripristino è segnalata dallo spegnimento del LED **cfg**. L'operazione provoca la cancellazione completa della configurazione dello strumento, qualunque essa sia.

Dopo una messa sotto tensione o un ripristino fabbrica attendere 15 s prima di procedere ad una configurazione.

Utilizzabile in tutta Europa (C e in Svizzera

Con la presente Hager Controls dichiara che il dispositivo KNX-Radio attuatore di per veneziane

1 canale da incasso è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti definite dalla direttiva 2014/53/UE.

La dichiarazione di conformità UE può essere consultata sul sito Internet: www.hagergroup.com



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Technische Daten / Technical characteristics / Caratteristiche tecniche

Versorgungs-spannung	Supply voltage	Tensione di alimentazione	230V~ +10%/-15% 240V~ +/-6%
Sendefrequenz	Transmission frequency	Frequenza portante	868,3 MHz
Abmessungen	Dimensions	Ingombro	150 x 85 x 35 mm
Verzögerungszeit bei 2 entgegengesetzten Richtungen	Delay time between 2 opposite directions	Temporizzazione tra i due movimenti in senso opposto	600 ms
Schutzart	Degree of protection	Grado di protezione	IP 55
Betriebs-temperatur	Operating temperature	Temperatura di funzionamento	-10 ... +55 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura di stoccaggio	-20 ... +70 °C
Vorsicherung: Schutzschalter 10A	Upstream protection: circuit breaker 10A	Protezione a monte: interruttore 10A	10A
Maximale Betriebshöhe	Max operating altitude	Altitudine massima di esercizio	2000m
Sendeleistung	Emission power	Potenza di trasmissione	25mW max
Transmissionstilstand	Transmission mode	Modalità di trasmissione	KNX RF1.R
Empfänger Kategorie	Receiver category	Ricevitore categoria	2
Einschaltdauer Sender	Transmitter duty cycle	Ciclo di lavoro del trasmettitore	1%
Anschlusskapazität Electric connection / Collegamenti: V			0,75 ... 2,5 mm ²

